

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die Eröffnung
der Schottergrube „Forch“ in der Gemeinde
Vahrn.

Antragsteller: Beton Eisack G.m.b.H.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Eröffnung der Schottergrube „Forch“ in der Gemeinde Vahrn, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 30. Juni 1999;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 16. September 1999, welche zur Ansicht gelangt ist, daß die vorgelegten Unterlagen zum Projekt die wesentlichen Angaben enthalten, um eine Begutachtung desselben hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/99 vom 6. Oktober 1999, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung:**
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mitsichbringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per l'apertura di una
cava di inerti denominata „Forch“ nel Comune
di Varna.

Proponente: Beton Eisack S.r.l.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per l'apertura di una cava di inerti denominata „Forch“ nel Comune di Varna, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 30 giugno 1999;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità della commissione VIA del 16 settembre 1999, la quale è giunta alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 17/99 del 6 ottobre 1999, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione:**
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del suindicato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, daß der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 17/99 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 1. Der Damm entlang der Straße muß eine Höhe von 1,5 – 2 m über dem Straßenniveau erreichen, um einen ausreichenden Sichtschutz der Grube zu gewährleisten.
 2. Die Hecke auf dem verbleibenden Damm muß als Ausgleichsmaßnahme nach Wiederauffüllung der Grube bestehen bleiben. Auch die Versickerungsmulde und die Drainage entlang der Straße müssen nach Abschluß der Abbautätigkeit erhalten bleiben.
 3. Der asphaltierte Bereich der Zufahrtsstraße muß auf etwa 50 m verlängert werden, um die Verschleppung des Grubenmaterials auf die Staatsstraße SS12 durch ausfahrende Lkws zu verhindern.
 4. Im Zuge der Abbauarbeiten muß die Stabilität der Böschungen laufend von einem Geologen überprüft werden. Das Verhalten der Böschungen und Dammschüttungen muß demnach aus Gründen der Arbeitssicherheit und der Nähe zur Straße kontrolliert und gemessen werden. Eine Projektbegleitung durch einen Geologen ist daher unbedingt notwendig.
 5. Die vorgesehenen Wiederauffüllungen dürfen ausschließlich mit unbelastetem Aushubmaterial durchgeführt werden. Der Inhaber der Abbaugenehmigung ist verpflichtet, nach Aufforderung des Amtes für Abfallwirtschaft, nach Abschluß der Auffüllungsarbeiten die Eignung des Auffüllmaterials durch Anlegen von Schürfschlitzen oder Bohrungen in Anwesenheit der Techniker des besagten Amtes nachzuweisen.
- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 17/99 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
 1. Il rilevato lungo la strada deve avere un'altezza di 1,5 – 2 m sopra il livello della strada, al fine di garantire una adeguata copertura visiva della cava;
 2. La siepe sul rilevato, che non dovrà essere asportato a fine lavori, deve essere conservata quale misura di compensazione anche ad avvenuto riempimento della cava. A fine lavori anche la fossa di dispersione ed il drenaggio lungo la strada devono essere conservati.
 3. L'ambito asfaltato della strada d'accesso deve essere esteso di ca. 50 m, per evitare di trascinare mediante i mezzi pesanti il materiale di scavo sulla strada statale SS12.
 4. Nel corso dei lavori di coltivazione la stabilità delle scarpate deve essere controllata costantemente da un geologo. La stabilità delle scarpate e dei rilevati deve pertanto essere controllata e misurata per motivi di sicurezza del lavoro e per la vicinanza della strada. Si rende quindi necessaria una costante consulenza da parte di un geologo.
 5. I previsti riempimenti dovranno essere eseguiti esclusivamente con materiale di scavo pulito. Il titolare dell'autorizzazione è tenuto al termine dei lavori di riempimento, su richiesta dell'ufficio gestione rifiuti, a dimostrare la qualità del materiale impiegato attraverso l'esecuzione di trincee o indagini geognostiche alla presenza di tecnici del succitato ufficio.

- | | |
|--|---|
| <p>6. Um eine etwaige Beeinträchtigung der Quelle nördlich des Vorderiggers (630 m ü.d.M.) und des Grundwassers feststellen zu können, muß die Schüttung derselben sowie der Wasserstand im Piezometerrohr im Grubenareal alle 2 Monate gemessen werden.</p> | <p>6. Al fine di accertare un eventuale inquinamento della sorgente "Vorderigger" (630 s.l.m.) e della falda idrica, la portata ed il livello dell'acqua devono essere misurate bimestralmente mediante un piezometro posizionato nell'ambito di cava.</p> |
| <p>7. Bei dem am Rande des Grubenareals befindlichen Wohnhaus darf der äquivalente Dauerschallpegel von 55 dB nicht überschritten werden.</p> | <p>7. Presso la casa d'abitazione esistente ai margini della cava il livello sonoro equivalente di 55 dB non può essere superato.</p> |
| <p>8. In der Schottergrube dürfen keine Reparaturarbeiten und Waschtätigkeiten an Maschinen und Fahrzeugen vorgenommen werden.</p> | <p>8. Nella cava non sono ammessi lavori di riparazione e lavaggio delle macchine ed autoveicoli.</p> |
| <p>9. Es sind die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Verunreinigungen zu treffen, im besonderen bei den Wartungsarbeiten und beim Tanken der Maschinen sowie bei der Lagerung von Treibstoff, die nach den Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 63 vom 06.09.1973 in geltender Fassung erfolgen muß.</p> | <p>9. Sono da prendere le necessarie misure di precauzione al fine di evitare inquinamenti, in particolare durante i lavori di manutenzione e rifornimento delle macchine operatrici, nonché per lo stoccaggio di carburante, che deve essere conforme alle prescrizioni della legge provinciale n. 63 del 06.09.1973 e successive modifiche.</p> |
| <p>10. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautio (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 250.000.000.- Lire zu hinterlegen.</p> | <p>10. A garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte dovrà essere versata una cauzione di Lire 250.000.000.- anche sotto forma di fidejussione bancaria.</p> |

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

- | | |
|---|--|
| <p>1. das Projekt der Beton Eisack G.m.b.H. für die Eröffnung der Schottergrube „Forch“ in der Gemeinde Vahrn zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/99 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;</p> | <p>1. di approvare il progetto della Beton Eisack S.r.l. per l'apertura di una cava di inerti denominata „Forch“ nel Comune di Varna alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 17/99;</p> |
| <p>2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.</p> | <p>2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p> |